

Vol. 9 (2) - 08 avril 2022

**Aleph**  
Langues, Médias & Sociétés

**L'être et la lettre**  
**Comment la littérature transforme le monde**

Sous la direction  
de  
Lamia Mécheri et Dihia Belkhous



ISSN 2437-0274



Edile. Edition et diffusion de l'écrit-EDILE



Éditeur : Edile - Édition et diffusion de l'écrit-

Date de publication avril-2022-

ISBN : 24370274

-ISSN : 24371076-



## SOMMAIRE

## Avant propos

Éditorial .....	11
-----------------	----

## Recherches

SARA ABDERRAZAG ET ILHEM SERIR - MUSTAPHA STAMBOULI-MASCARA

**The Portrayal of Muslim Characters in Post 911/ Fiction:**

Amy Waldman's <i>The Submission</i> (2011) as a Case Study.....	15
---	----

EZZINE CHAHINEZ -TRADUCTION DES DOCUMENTS HISTORIQUES - ALGER 2

**Lost between Uncanniness and Trauma: The Psychological Journey of Afghan Children into the Unknown in Deborah**

Ellis' <i>The Breadwinner</i> .....	25
-------------------------------------	----

HOURIA AIT AMMOUR - ALGER 2 الجزائر

**The Illusion of Profit and Easy Money in John Dos Passos's**

<i>The Big Money: A Myth of the 1920's</i> .....	45
--	----

LILIA ZENADJI -ALGER 2 الجزائر

**The Collective Unconscious and Rape Archetype in Toni Morrison's *God Help the Child* and Alice Walker's *The Color Purple***.....

55

Wafa KHEIRA LASRI ET WASSILA HAMZA REGUIG-MOURO - UNIVERSITÉ DE TLEMCEM

<b>Abject Bodies in Edwidge Danticat's <i>The Dew Breaker</i></b> .....	73
---	----

CÉLIA MALOUM ET FATIMA BOUKHELOU - MOULOUD MAMMARI - TIZI-OUZOU

**Communes rêveries à *Étoile secrète* de Jean Amrouche et *Nedjma* de Kateb Yacine**.....

87

DIHIA BELKHOUS- UNIVERSITÉ MOHAMED BEN AHMED – ORAN 2

**Le recentrement fictionnel à l'épreuve de la médiacritique littéraire dans 2084, La fin du monde de Boualem Sansal et *L'Olympe* des infortunes de Yasmina Khadra**.....

103

MADIHA BRIKI - UNIVERSITÉ ALI LOUNISSI - BLIDA 2

<b>Gianni Rodari e l'innovazione della fiaba italiana</b> .....	119
---	-----

## Méthodes

LAHOUSSA MUSTAPHA- DOCTORANT, UNIVERSITÉ DE OUM EL BOUAGHI

**Féminin/Masculin : officialisation du pouvoir dans les romans de Ken Bugul, Maïssa Bey et Faïza Guène**.....

135

AMEL BEMMOUSSAT ET DALILA BELKACEM - MOHAMMED BEN AHMED - ORAN 2

**Les configurations du corps dans la littérature féminine algérienne contemporaine**.....

149

KHALDIA AISSA KOLLI - AHMED BEN AHMED - ORAN2

**Caractéristiques de l'écriture féminine algérienne contemporaine**

**dans « Entendez-vous dans les montagnes de Maïssa Bey.....177**

NADIA BOUHADID- UNIVERSITÉ MOSTEFA BEN BOULAÏD - BATNA 2

**Écriture et cultures : regards croisés dans Nulle part**

**dans la maison de mon père d'Assia Djebar.....191**

LAMIA MECHERI - UNIVERSITÉ D'ANNABA

**La représentation de l'apocalypse dans Nos frères**

**inattendus d'Amin Maalouf.....207**

FATMA KHELIFA ET ZOUBIDA KHELLADI HAMZA- MOHAMED BEN AHMED -ORAN 2

**Lo sagrado y lo profano entre la religión, el mito y**

**lahistoriaenCienañodesoledaddeGabrielGarcíaMárquez.....221**

SOUMIA BENNANI-UNIVERSITÉ ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM

**The Return of the Pícaro in Ralph Ellison's Invisible Man.....235**

NAIMA SALAH SALAH ET FELLA BENABED - Université Badji Mokhtar – Annaba

**Globalization, Hyperconsumerism, and Hyperreality in**

**Bret Easton Ellis's Glamorama (1998).....249**

---

## Chroniques

---

SMALI AMAR - ALGER 2 الجزائر

**L'incontro con l'Altro tartarico : prima, durante e dopo**

**nell'opera Il Milione di Marco Polo.....267**

SAMIA SAIDANI-ALGER 2 الجزائر

**Alberto Moravia in Africa: I misteri dell'Africa nera in**

**A quale tribù appartieni?.....279**

DJARMOUNI FATEH -UNIVERSITÉ SÉTIF 2

**La construction du patrimoine identitaire national**

**dans *Les agneaux du seigneur, Ce que le jour doit à la nuit et***

***L'équation africaine de Yasmina Khadra.....299***

TAREK BOUAZIZ-UNIVERSITÉ BADJI MOKHTAR, ANNABA

**La reticenza nell'opera fantastica e nel suo discorso critico.....319**

فطيمة ديلمى -المركز الوطني للبحوث في عصور ما قبل- التاريخ

335.....ملاح الخطاب ما بعد الكولونيالي في مسرحية ربح الحرور لمولود معمري.

غنية نومان-جامعة الحاج لخضر باتنة 1.

353.....نحو أدب للأطفال يعيدهم من العالم الافتراضي

صوالح وهيبية - جامعة عبد الرحمن ميرة- بجاية

367.....قراءة المكان في « حكايات حارتنا » لنجيب محفوظ

## **A propos de la revue Présentation de la revue**

La revue *Aleph. Langues, Médias & sociétés* s'inscrit dans une perspective interdisciplinaire, à la croisée des Sciences du langage, des Sciences du texte et des Sciences de l'information et de la communication. Elle publie des dossiers thématiques, des articles en rubriques « *Varia* », « *Méthodologie* », des notes de recherche, des comptes rendus de lecture, une bibliographie des publications sur les discours.

Les articles sont évalués par un comité de lecture qui est composé de chercheurs reconnus internationalement dans la thématique du dossier. Les comités de lecture sont constitués au moins pour moitié de chercheurs appartenant à des institutions situées hors d'Algérie. Les articles, retenus, sont publiés en français ou en arabe et sont accompagnés de résumés avec mots-clés en français, anglais et arabe.

La revue est publiée avec le concours de la faculté des langues et des lettres étrangères de l'université Alger 2, de la faculté de langue et littératures arabes et des langues orientales de l'université Alger 2, du département de bibliothéconomie, de l'Institut National de l'Information et de la Communication de l'EDILE (Edition et diffusion de l'écrit) avec l'appui scientifique de LAMES (Langues, Médias et Sociétés), du laboratoire de génétique textuelle que dirige Monsieur Chérif Méribai, du laboratoire d'étude de pragmatique inférentielle que dirige M. Immoune Youcef, de Dipralang EA 739, laboratoire de sociolinguistique, d'anthropologie des pratiques langagières et de didactique de FLE/FLS rattaché à l'université Paul-Valéry Montpellier III et du CELAT (Centre de recherches Cultures – Arts – Sociétés), - UQAM et l'UQAC.

### **Politique éditoriale**

La revue *Aleph. Langues, Médias & sociétés* est une revue scientifique à comité de lecture international (*peer-reviewed journal*) qui fonctionne sur la base d'une évaluation en « double aveugle » (*double-blind reviewing process*) de toutes les propositions d'articles reçues.

La revue, créée par l'équipe de l'Édile (Édition et diffusion de l'écrit), est soutenue par le Conseil Scientifique de l'université d'Alger2. Elle accueille des travaux originaux dans les différents domaines de recherche :

- en sciences du langage notamment : l'analyse des usages et des pratiques langagières
- en sciences des textes notamment : notamment les analyses des pratiques signifiantes en littérature

en sciences de l'information notamment : l'analyse des médias, la circulation de l'information scientifique et technique, l'analyse des dispositifs techniques dans l'accès à l'information et le traitement des connaissances, les métamorphoses du document et l'analyse des usages et des pratiques informationnelles.

Les travaux sur les questions théoriques et épistémologiques y trouvent toute leur place, de même que les travaux issus d'analyses empiriques.

Outre les articles de recherche, la revue rend également compte d'expériences et de travaux de recherche menés par des professionnels de l'édition, de l'information et de la communication.

Attachée à refléter une recherche vivante et actuelle, elle s'ouvre aussi bien aux études des jeunes chercheurs et doctorants qu'à des programmes thématiques sollicitant des spécialistes d'origine géographique et de champs disciplinaires les plus divers.

Le comité d'édition et le comité scientifique décident de la programmation éditoriale et garantissent le respect de la charte éditoriale. Le comité d'édition assure le suivi administratif de la revue ainsi que la réalisation technique de chaque numéro. Le comité scientifique est chargé de veiller à la qualité scientifique de chaque livraison de la revue.

Le président du comité scientifique, épaulé par le comité d'édition, coordonne le déroulement de l'évaluation scientifique des contributions (transmission des textes aux évaluateurs, recueil des évaluations). Il assure d'une manière générale la coordination avec les membres du comité de lecture permanent, et son suivi.

Les auteurs peuvent répondre à un des appels thématiques qui sont diffusés notamment sur <http://fabula.org> sur le carnet de recherche <http://edalger2.hypotheses.org>, sur le site de la revue <https://aleph.edinum.org>

Les auteurs peuvent soumettre leur article, pour la rubrique Varias, et proposer des ouvrages pour recension. Les articles de cette rubrique font également l'objet d'une évaluation anonyme par au moins deux relecteurs. Tous les articles doivent néanmoins être versés sur la plateforme de l'ASJP (Algerian Scientific Journal Platform à l'adresse suivante : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/226>

Adresse de contact : [revue.aleph@univ-alger2.dz](mailto:revue.aleph@univ-alger2.dz)

## **Sélection des articles**

À réception d'une contribution, le comité d'édition en fait une première évaluation du point de vue des conventions typographiques. Les articles qui ne respectent pas [la charte typographique](#) d'*Aleph* ne seront pas retenus. Celle-ci peut être consultée sur le site de la revue : <https://aleph.edinum.org/5221>

Les contributions sont ensuite soumises de façon anonyme à un comité de lecture international constitué pour chaque numéro, comprenant des membres du comité scientifique et des spécialistes extérieurs.

La décision finale d'acceptation ou de refus revient au comité scientifique.

## **Mode et délais de publication**

Chaque volume paraît sous forme de publication imprimée. Le délai de parution peut parfois excéder une année après la publication de l'appel d'offre, compte tenu du nombre de propositions reçues et du temps nécessaire à leur examen par le comité de lecture.

Les articles, une fois acceptés, sont mis en ligne en libre accès (Open Access) sur le site de la revue.

## **Organisation scientifique**

### **Directoire de la revue**

#### **Présidents**

- Zenati Djamel - Université Alger2
- Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi
- Messaoudi El Haouès - Sultan Qaboos UniversityComité d'édition

#### **Comité d'édition**

- Aberkane Ali – Université Alger2
- Ghezali Nadia – Université Alger2
- Mahraoui Abdelkrim LAMES – Université de Boumerdes
- Salmi Abdelmadjid -Université Alger2
- Serrou Christelle -Université Paul Valéry-Montpellier III

### **Conseil scientifique**

Abouzaid Fedwa - Université d'Alexandrie – Egypte

Allahoum Rabah - Université Alger 2

Allan-Garabato Carmen DIPRALANG – Université Paul-Valéry – Montpellier III

Arnavielle Teddy DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III

Benarous Meftah –Université Amar Telidji Laghouat

Bouzida Abdelkader - Université Alger 2

Boyer Henri DIPRALANG - Université Paul- Valéry - Montpellier III

Djordjevic Ksenia DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III

Gelas Bruno - Université Lumières - Lyon II

Hacini Fatiha -Université Mentouri Constantine 2  
Haillon Frédérique - Université de Poitiers  
Immoune Youcef - EPI – Université Alger2  
Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi  
Khelouiati souad – Université Alger 2  
Krim Nawel - Université Alger 2  
Joly André - Laboratoire Babel – Université de Toulon  
Lachkar Abdenbi - Université Paris VIII  
Lalaoui Fatma Zohra - Université d'Oran  
Lamirel Charles - Université de Strasbourg  
Le Bellec Christel –Université Paul-Valéry-Montpellier III  
Léonard Jean Léo - Université Paris IV  
Loucif Tahar - Université Amar Telidji Laghouat  
Maurer Bruno -Université de Neuchâtel  
Meribai Chérif - Université Alger 2  
Sadek Fodil -Université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou  
Tomassone Letizia – Université de Florence  
Mahraoui Abdelkrim LAMES – Université de Boumerdes  
Hocine Youcef LAMES – Université de Bouira

## Éditorial

Pour peu que l'on marque une étape dans le cheminement de notre pensée, que l'on s'attarde sur ce qui la structure, l'on prendra alors conscience qu'il n'y a d'issue pour le sujet que dans l'écriture. C'est elle qui lui offrira un espace où l'émancipation promise devient palpable. C'est à travers elle que le phantasme devient effectif. C'est encore elle qui civilisera sa violence en la maintenant à bonne distance, sinon à bonne hauteur.

«Aussi loin que l'on puisse remonter dans le temps, l'écriture a toujours réussi à faire rendre compte à l'humanité de passages importants ou non de l'Histoire. La guerre, et ses vertus violentes et meurtrières, ont cultivés l'essence de l'histoire et ont fait avancer ou régresser les sociétés qui les ont vécus. Et comme pour suivre instinctivement les chemins de l'histoire de l'écriture, de nombreuses oeuvres ayant pour thème « la guerre » sont parus.

Nous allons donc voir comment l'écriture peut rendre compte de l'expérience inouïe de la guerre en prenant exemple sur différentes oeuvres comme par exemple L'Iliade ou le poème de la force de Simone Weil qui développe, autour de l'Iliade d'Homère, une idée résolument pacifiste, l'auteure en est venue à s'interroger sur la notion de la force, en particulier la force guerrière qui tue ou peut tuer et qui est donc en lien avec le sujet même de la guerre. Nous traiterons la question en nous interrogeant sur les genres d'écriture et de la littérature qui permettent de rendre compte de l'expérience de la guerre et de quelle manière, d'abord avec des genres qui relatent le vrai ou qui s'en inspirent dont les biographies et les témoignages puis nous verrons que les genres qui prennent plus de distances avec les comptes rendus de la guerre sont tout autant pertinent d'aborder le sujet, ce que font les essais et les récits.»

L'écriture sert la littérature qui possède de nombreux genres dans son domaine capables de rendre compte de l'expérience de la guerre. L'emploi du terme « la guerre » désigne surtout une période de conflit, il faut alors que celui qui en rend compte sache de quoi il parle, aussi faut-il que la personne concernée ait vécu la dite période. Pour mettre en mot tout ce que le vétéran a vécu, il faut choisir la manière dont l'Histoire doit être racontée. C'est là qu'intervient le questionnement du genre littéraire.»

